

karjanovic



Sanatorium VURBERG
· CROIX · ROUGE · RUSSE

Arh. ...

SANATORIUM »VURBERG«

SUBPLANINSKI ŠUMSKI SANATORIJ ZA PLJUČNE BOLEZNI

ŠEF-ZDRAVNIK: DR. BOLESLAV OKOLO-KULAK

ŽELEZNIŠKA POSTAJA: PTUJ OB PROGI PRAGERSKO-KOTORIBA
ALI MARIBOR OB PROGI ZAGREB - MARIBOR
POŠTA IN TELEGRAF: VURBERG PRI PTUJU - TELEFON: VURBERG

33979

1
5



S 15718

«Vurberg» Sanatorium subalpin pour malades pulmonaires, situé au milieu d'une forêt • Médecin-Directeur
Dr Boleslas Okolo-Koulak • Stations: Ptuj, sur la ligne Pragersko—Kotoriba, ou Maribor, sur la ligne Zagreb—Maribor

Zgodovina. Zdravilišče „Vurberg“ je osnoval Ruski rdeči križ na gradu grofa Herbersteina 1. marca leta 1923. — Grad, ki je bil sezidan leta 1180, leži v enem najbolj romantičnih krajev Slovenskih goric, na južozapadni strani hriba, poraslega z gozdovi.

Položaj. „Vurberg“ leži 542 m nad morjem in 320 m nad gladino Drave. S severne strani ščitijo grad visoke planine in s svojega položaja gospoduje nad bajno lepo dolino Drave. Iz vsakega okna na gradu se nudijo očem slikoviti pogledi na dolino Drave, obkroženo s planinami Pohorja — odcepi Karavank.

V neposredni bližini grajskih zidov rastejo iglasto drevje in bukovi gozdovi, ki se razprostirajo več kilometrov naokoli.

Razdalja gradu od Ptuja znaša 11 km, od Maribora pa 18 km.

Zaradi oddaljenosti zdravilišča od industrijskih središč je zrak popolnoma čist in brez najmanjšega sledu prahu in dima; zaradi gozdov naokrog pa je nasičen z vonjem iglastega drevja.

Podnebje. Podnebne razmere so zelo ugodne. V teku leta je povprečno 270 sončnih dni. Megle skoraj ni in nikdar dolgo ne leži. Zima prinaša sneg, a je brez vetra.

Zaradi nenavadno ugodnih podnebnih razmer je zdravilišče odprto vse leto in uspehi zdravljenja so enako dobri tako pozimi kakor poleti.

Ureditev. Zgradba je popolnoma prirejena za zdravilišče, ki ima 70 bolniških postelj na razpolago. Bolniške sobe so svetle in obrnjene proti jugovzhodu in jugozapadu. Zdravilišče je sicer skromno urejeno, a vendar nudi potrebno udobnost; ima lastno električno centralo, vodovod z zdravo in okusno pitno vodo, kanalizacijo, moderno urejene sobe za kopanje, balkone in ležalne lope za ležanje preko dneva.

Moderen rentgenološki kabinet, potrebni aparati za fizikalno terapijo.

„Vurberg“ je torej moderno urejeno zdravilišče v okviru romantike preteklih stoletij.

Zdravljenje. V zdravilišču se uporabljajo vse preizkušene metode zdravljenja pljučne tuberkuloze, ki jih ima moderno zdravilstvo na razpolago in ki so v rabi v zdraviliščih pri nas ter v inozemstvu. Uporablja se tako konservativna kakor tudi aktivna kirurška terapija (strokovni pnevmotoraks,

operacije frenikusa, torakoplastika itd.). Zdravljenje je strogo individualno glede na posebnosti poedinih primerov in se vrši po podrobni klinični in rentgenološki preiskavi bolnika. V zdravilišču sta dva zdravnika stalno na delu, v posebnih primerih pa prihaja še konsultant kirurg ter drugi specialisti.

Hrana. Hrana je obilna in raznovrstna; bolniki dobivajo po pet obrokov. Kuhinjo vodi preizkušen kuhar in je pod stalnim nadzorstvom zdravnika zdravilišča.

Pogoji za sprejem bolnikov. V zdravilišče se sprejemajo bolniki s tuberkulozo pljuč, grla in plevre, pa tudi bolniki z bronhijalno astmo, kroničnim pljučnim katarom in po pljučnem abscesu itd.

Ne morejo biti sprejeti: bolniki s težkim obojestranskim procesom v pljučih in hektično temperaturo; s težkim tuberkuloznim procesom v grlu, ledvicah ali črevesju; pravtako ne bolniki, ki imajo trahom ali kako venerično bolezen.

Za sprejem v sanatorij morajo bolniki podati šefu zdravilišča ustrezajoče zdravniško potrdilo. Nato jih bo uprava sanatorija v najkrajšem času obvestila, če morejo biti sprejeti ali ne. Pri pozitivnem odgovoru se jim hkrati določa tudi dan prihoda v zdravilišče; od tega dne se jim računa rezervirana postelja.

Bolniki plačajo: v I. razredu (posebna soba) 115— din dnevno,

v II. razredu (soba s 3—4 posteljami) 55— din.

V tej ceni sta obseženi popolna oskrba in zdravniško nadzorstvo. Rentgenski pregledi, laboratorijske preiskave, zdravila in pranje lastnega perila bolnika je plačati posebej po določeni taksi.

Plačati je za mesec dni vnaprej. Ako bolnik sam želi zapustiti zdravilišče pred določenim rokom, tedaj mora o tem obvestiti upravo zdravilišča 10 dni poprej, sicer je dolžan pri odhodu plačati še za teh 10 dni.

Bolnik, ki ne izpolni svojih plačilnih obveznosti naproti zdravilišču, ga mora takoj zapustiti.

Opomba. Bolnik mora prinesiti s seboj dovoljno količino spodnjega perila in obleke, copate, toplomer in žepni pljuvalnik. Pozimi je priporočljivo, da bolniki prinesejo tudi toplo odejo za noge (po možnosti — kožuh). Toplomer in žepni pljuvalnik so naprodaj v zdravilišču.

Istorijat. Sanatorijum „Vurberg“ osnovan je Ruskim Crvenim Krstom u zamku Grafa Herbersteina 1 marta 1923 godine. Zamak koji je sagrađen 1180 godine raspolažen je u jednom od najromantičnijih predela Slovenskih Gorica, na jugozapadnoj strani pošumljenog brda.

Položaj. „Vurberg“ leži na 542 metara nadmorske visine i 320 metara iznad nivoa reke Drave. Sa severa je zamak zaklonjen visokim planinama. Po položaju on dominira nad poetičnom dolinom reke Drave. Sa svakog prozora zamka može se posmatrati vanredno lepa panorama doline Drave, uokvirena planinama Pohorja — ogranaka Karavanki. Na više kilometara šire se četinarske i bukove šume, koje počinju u neposrednoj blizini zidova zamka. Zamak je udaljen od Pluja 11 kilometara, a od Maribora 18 kilometara. Zahvaljujući udaljenosti sanatorijuma od industrijskih centara, vazduh je absolutno čist, bez najmanjeg traga prašine i dima, a zahvaljujući okolnim šumama prožet je mirisom četinjara.

Klima. Klimatski uslovi su veoma povoljni. Prosečno u toku godine ima 270 sunčanih dana. Magle su veoma retke i nikad ne traju dugo. Zima je snežna bez vetrova. Zahvaljujući neobično povoljnim klimatskim uslovima sanatorijum je otvoren u toku cele godine, a rezultati lečenja su podjednako dobri zimi kao i leti.

Uređenje. Zgrada je potpuno udešena za sanatorijum koji raspolaže sa 70 bolesničkih postelja. Bolesničke sobe su svetle, okrenute na jugo-istok i jugo-zapad. Sanatorijum je skromno uređen, ali raspolaže potrebnim konforom, ima sopstvenu električnu centralu, vodovod sa zdravom i ukusnom pijaćom vodom, kanalizaciju, moderno uređene sobe za kupanje, balkone i „Liegehalle“ za ležanje preko dana. Moderan rentgenološki kabinet, potrebne aparate za fizikalnu terapiju. Prema tome „Vurberg“ je moderno uređeni sanatorijum u okviru romantike prošlih stoleća.

Lečenje. U sanatorijumu se primenjuju sve ispitane metode lečenja plućne tuberkuloze, kojima raspolaže savremena medicina i koje se upotrebljavaju u sanatorijumima naše zemlje i u inostranstvu. Primenjuju se kako konservativna tako i aktivna hirurška terapija (veštački pneumotoraks, operacije frenikusa, torakoplastika i t. d.). Lečenje je strogo individualno s obzirom na osobine pojedinih slučajeva, a preduzima se posle detaljnog kliničkog i rentgenološkog proučavanja bolesnika. U sanatorijumu stalno rade 2 lekara, a za specijalne slučajeve dolazi konsultant hirurg i drugi specijalisti.

Hrana. Hrana je obilna i raznovrsna, bolesnici dobiju 5 obroka. Kujna je pod rukovodstvom iskusnog kuvara i pod stalnim nadzorom lekara sanatorijuma.

Uslovi primanja bolesnika. U sanatorijum se primaju bolesnici sa tuberkulozom pluća, grla i pleure, a takođe i bolesnici sa bronhijalnom astmom, hroničnim katarom pluća, posle abscesa pluća i t. d. Ne mogu biti primljeni: bolesnici sa teškim obostranim procesom u plućima sa hektičnom temperaturom, sa teškim tuberkuloznim procesom u grlu, bubrežima ili crevu, a takođe i oni koji boluju od trahoma ili veneričnih bolesti. Za prijem u sanatorijum bolesnici podnose šefu sanatorijuma odgovarajuće lekarsko uverenje posle čega u najkraćem roku dobijaju od uprave sanatorijuma izveštaj da li mogu biti primljeni, i u slučaju pozitivnog odgovora njima se istovremeno saopštava dan dolaska u sanatorijum, od kojeg dana računa se njima rezervisani krevet. Bolesnici plaćaju: u I. klasi (zasebna soba) 110 dinara dnevno, u II. klasi (soba sa 3—4 kreveta) 50 dinara. U ovu sumu se uračunava potpuni pension i lekarski nadzor. Rentgenski pregledi, laboratorijska ispitivanja, lekovi i pranje sopstvenog veša bolesnika plaćaju se zasebno po utvrđenoj taksu. Plata se polaže za mesec dana unapred. Ako bolesnik napušta sanatorijum po svojoj želji pre određenog roka, on mora o tome obavestiti upravu sanatorijuma 10 dana unapred, inače je obavezan da plati pri polasku i ovih 10 dana. Bolesnik koji ne ispunjava svoje novčane obaveze prema sanatorijumu mora odmah napustiti sanatorijum.

Primedba. Bolesnik mora doneti sa sobom dovoljnu količinu donjeg veša i odelu, sobne cipele, termometar i džepnu pluvaonicu. Zimi se preporučuje poneti i topli pokrivač za noge (po mogućnosti — kožuh). Termometar i džepna pluvaonica mogu se kupiti i u sanatorijumu.

Aperçu historique. Le Sanatorium «Vurberg» a été fondé par la Croix Rouge Russe au château du comte Herberstein le 1 mars 1923. Le château date de l'année 1180 et jouit d'une situation agréable dans une des régions les plus romantiques de Slovenske Gorice, au sud-ouest d'une colline boisée.

Situation. «Vurberg» est admirablement situé à 542 m. d'altitude et à 320 m. au-dessus du niveau de la Drave. Il est abrité des vents du nord par une chaîne de montagnes assez hautes et il occupe une place dominante au-dessus de la vallée de la Drave. Chaque fenêtre du château s'ouvre devant le panorama pittoresque de la vallée de la Drave, entourée des montagnes du Pohorje—derniers contreforts des Karavanke. Une forêt de sapins et de hêtres occupant la vaste étendue de plusieurs kilomètres commence tout près des murs du château. Le château se trouve à une distance de 11 km. de Ptuj et de 18 km. de Maribor. Grâce à sa situation écartée de tout centre industriel, l'air autour du sanatorium est absolument pur, sans poussière et fumée et les forêts aux alentours le rafraîchissent d'une odeur agréable.

Climat. Les conditions climatiques sont fort avantageuses. Il y a, en moyenne, 270 jours ensoleillés pendant l'année. Les brouillards y sont presque inconnus; l'hiver est neigeux, mais bien calme. Grâce à ses conditions climatiques extraordinairement convenables, le sanatorium est ouvert pendant toute l'année et les résultats du traitement sont également excellents en hiver comme en été.

Arrangement. L'édifice a été complètement adapté aux buts particuliers d'un sanatorium disposant de 70 lits. Les chambres sont bien claires et se trouvent aux côtés sud-est et sud-ouest. Si l'arrangement du sanatorium n'est que modeste, il offre néanmoins tout le confort nécessaire. Il est muni de sa propre électricité, d'une conduite d'eau potable bien salubre, d'une canalisation, des chambres de bains, des balcons et des galeries à coucher pendant la journée. Cabinet à rayons X tout moderne et appareils servant à la thérapie physique. «Vurberg» est donc un sanatorium moderne et bien aménagé, entouré d'un cadre romantique de siècles passés.

Traitement. Dans le traitement de la tuberculose pulmonaire on applique toutes les méthodes mises en oeuvre dans les sanatoria chez nous et à l'étranger. Thérapie chirurgicale conservative ou active (pneumothorax, opérations du fraenum, thoraco-plastique etc.) Les méthodes de traitement sont strictement individualisées et mises au point pour chaque malade en particulier; elles ne sont appliquées qu'après un examen détaillé (clinique et à rayons X) sur l'état du malade. Le service médical est assuré par deux médecins; ils sont appuyés, en cas extraordinaires, par un chirurgie consultant et par d'autres spécialistes.

Alimentations. La nourriture est abondante et variée: les malades reçoivent 5 repas par jour. La cuisine est tenue par un chef expert et elle est sous la surveillance continue du médecin.

Condition de réception. Le sanatorium reçoit les malades atteints de tuberculose des poumons, de la gorge et de la plèvre; ceux qui souffrent d'un asthme bronchial, d'un catarrhe pulmonaire chronique, et les convalescents de tumeurs (abcès) pulmonaires. On ne reçoit pas les malades avec lésions de poumons bilatérales graves et avancées et avec fièvre hectique; ensuite ni ceux qui souffrent d'une tuberculose grave de la gorge, des reins ou des intestins, du trachome ou d'une maladie des parties génitales. Pour la réception, les malades sont obligés d'envoyer au chef du sanatorium le certificat du médecin. L'administration du sanatorium, les avertira sans délai, s'ils peuvent être reçus, tout en leur annonçant — le cas échéant — le jour d'arrivée au sanatorium, à partir duquel le lit réservé sera porté en compte. Prix: 1re classe (chambre particulière) 110— dinars par jour, 11e classe (chambre à 3—4 lits) 50— dinars. Ces prix comprennent la pension complète et les soins médicaux. Pour les examens aux rayons X, les analyses de laboratoire, les médicaments et le lavage de linge des malades on paye de tarifs spéciaux. Le compte doit être réglé pour un mois à l'avance. Si le malade désire quitter le sanatorium avant le terme convenu, il est obligé d'en avertir l'administration du sanatorium 10 jours auparavant, sinon il devra payer au départ pour ces 10 jours. Tout malade ne s'acquittant pas de son devoir de paiement doit quitter le sanatorium immédiatement.

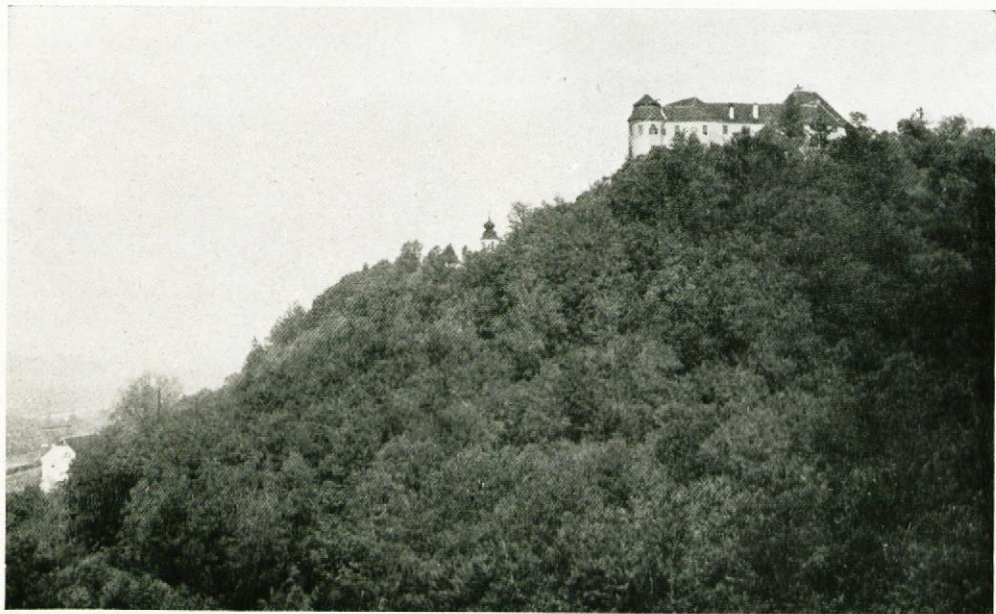
Avis. Le malade doit apporter de linge et de vêtements en quantité suffisante, de pantoufles, un thermomètre et un crachoir de poche. Pour l'hiver il est recommandable de se procurer une couverture chaude pour les pieds (une fourrure — si possible). Thermomètres et crachoirs de poche sont en vente au sanatorium.



Vurberg
z južne strani

Vurberg
du côté sud

Vurberg
sa južne strane



Vurberg z vzhoda

Vurberg du côté est

Vurberg s istočne strane



Vurberg z jugozahodne strani

Vurberg du côté sud-ouest

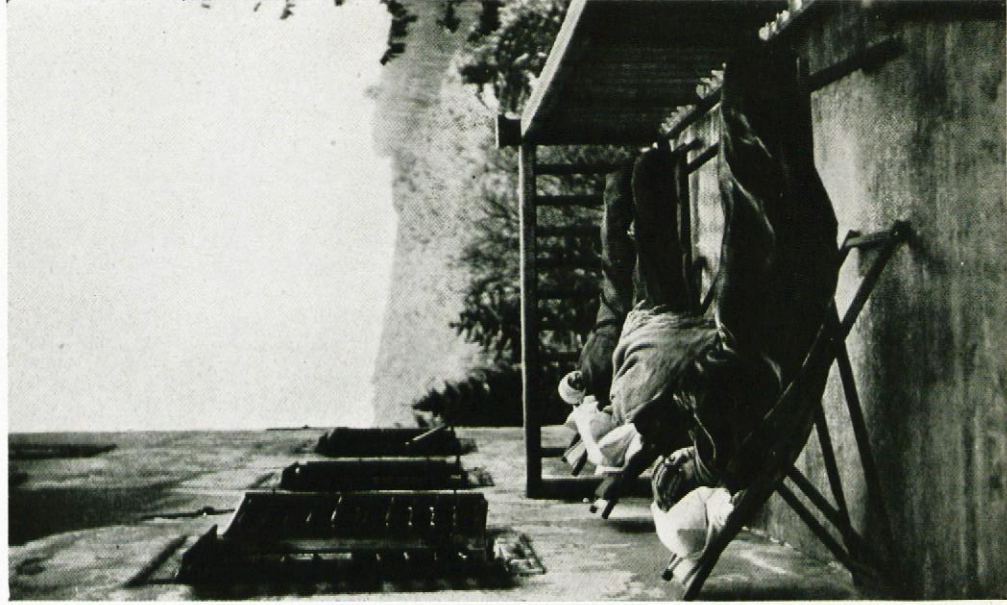
Vurberg sa jugozapadne strane



Pokrita terasa

Terrasse couverte

Pokrivena terasa



Odprta terasa

Terrasse ouverte

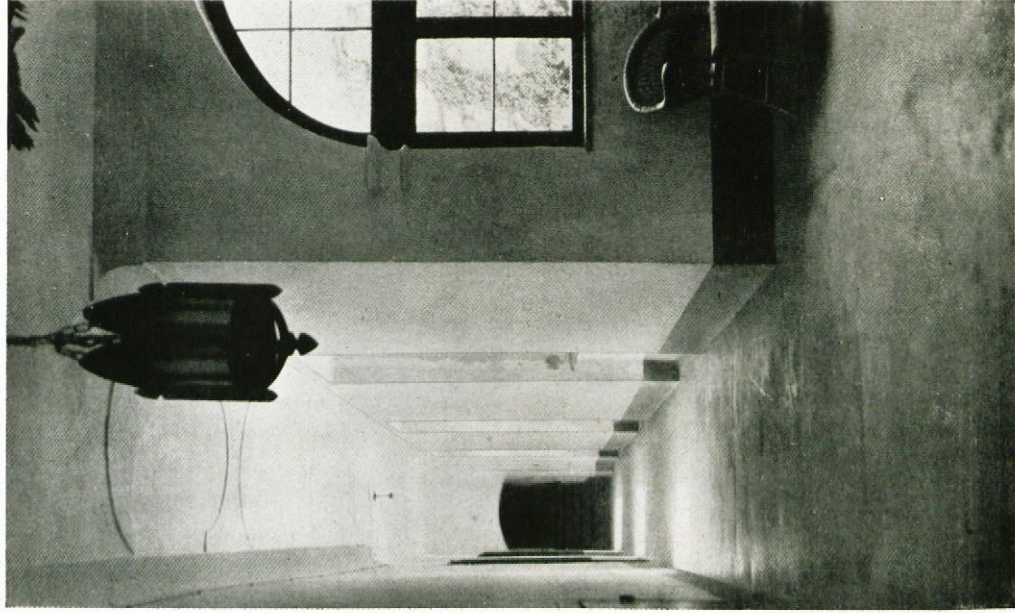
Otvorena terasa



Del parka

Partie du parc

Deo parka



Hodnik

Couloir

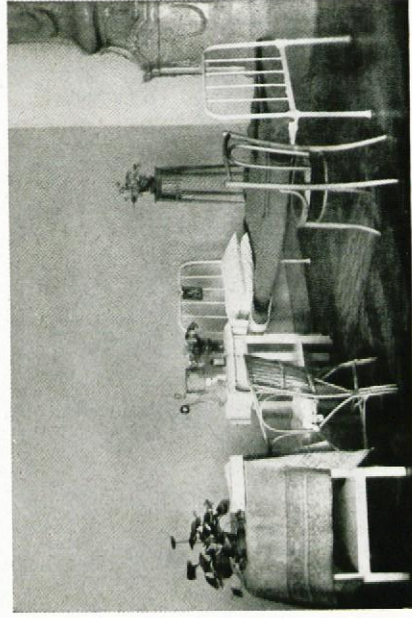
Hodnik



Jedilnica

Salle à manger

Trpezarija



Bolniška soba

Chambre de malades

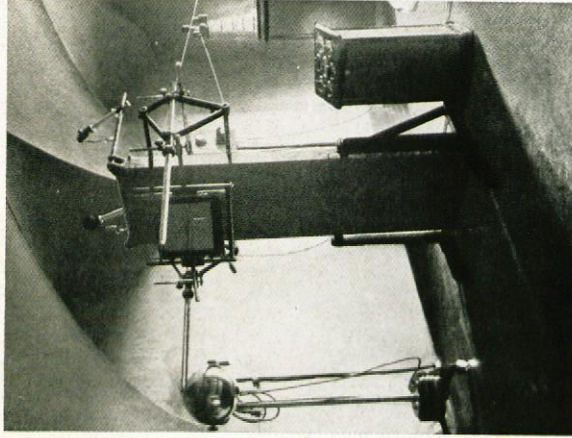
Bolesnička soba



Ordinacijska soba

Salle de consultations

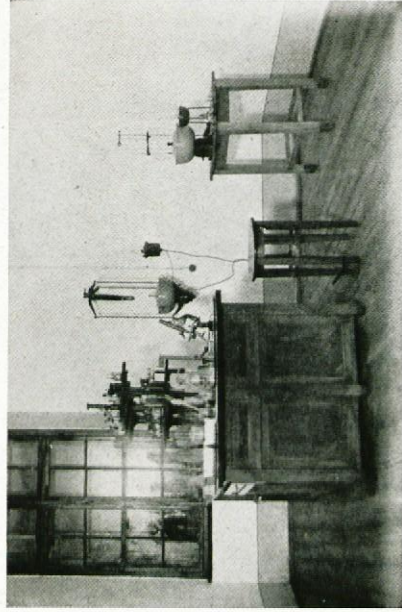
Ordinacijska soba



Renigen

Rayons X

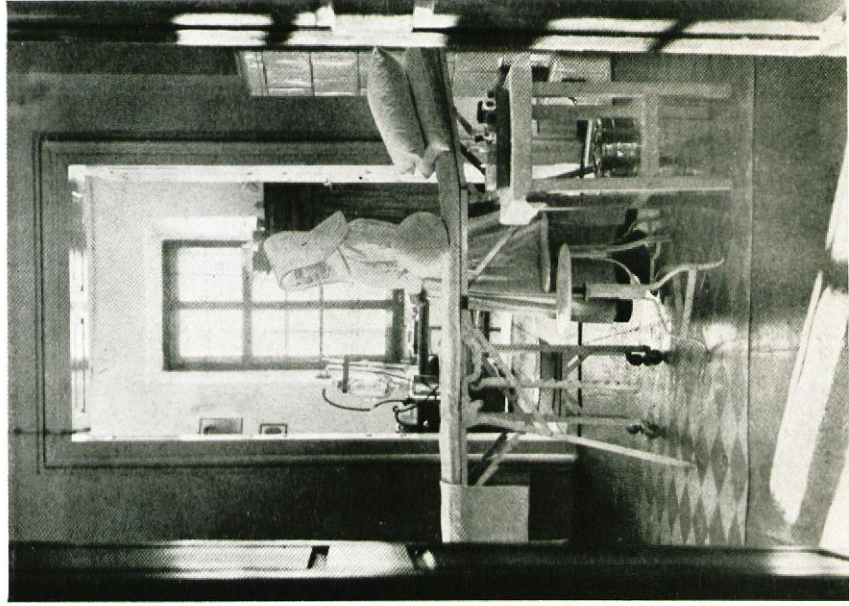
Renigen



Bakteriološki
laboratorij

Laboratoire
bactériologique

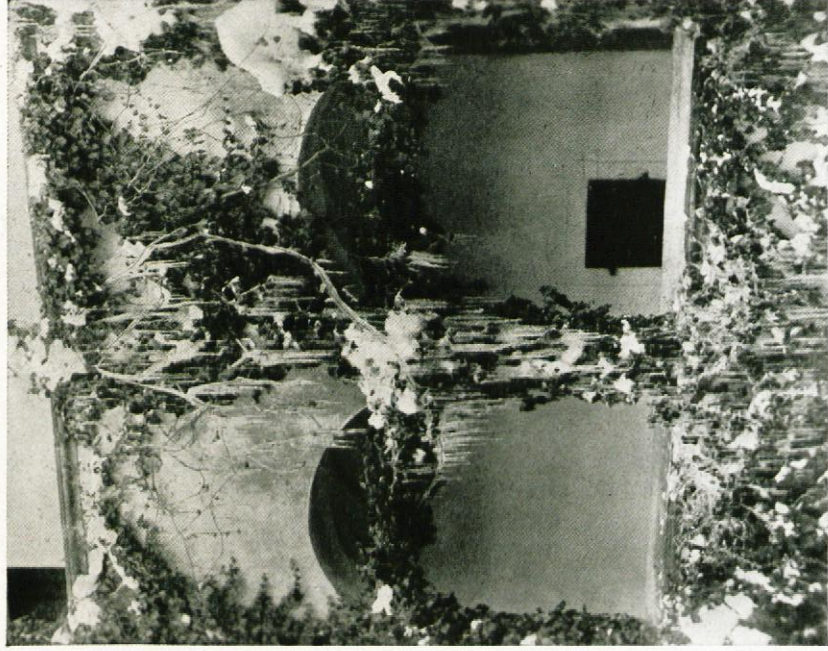
Bakteriološka
laboratorija



Operacijska soba

Salle d'opérations

Operaciona soba



Pomlad prihaaja

Le printemps s'approche

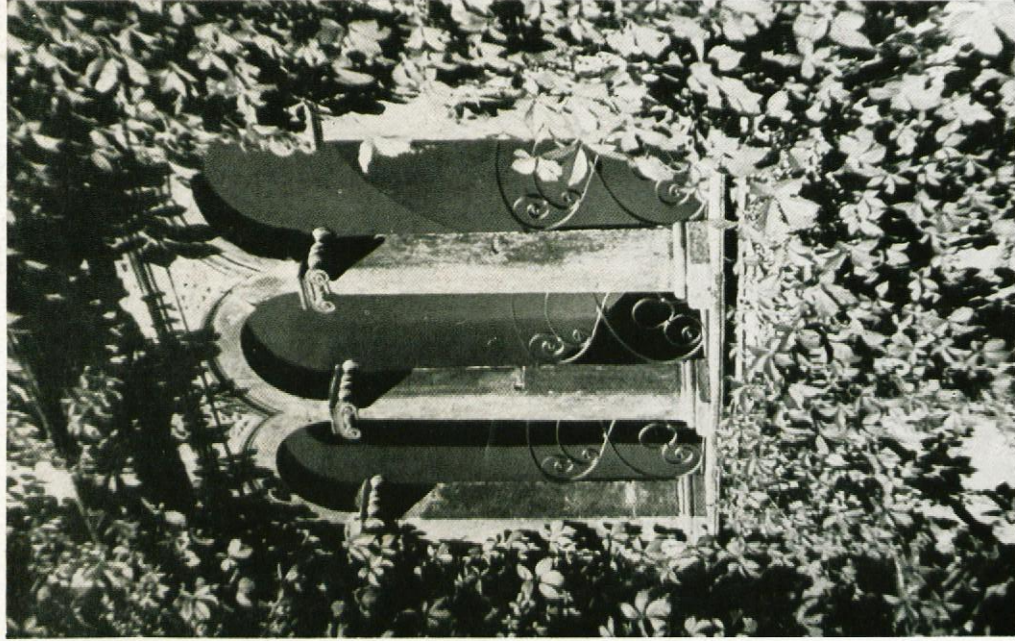
Proleće dolazi



Pogled skozi arkade na dvorišče

Vue par les arcades sur la cour

Pogled kroz arkade na dvorište



Venecijanske arkade

Arcades vénitiennes

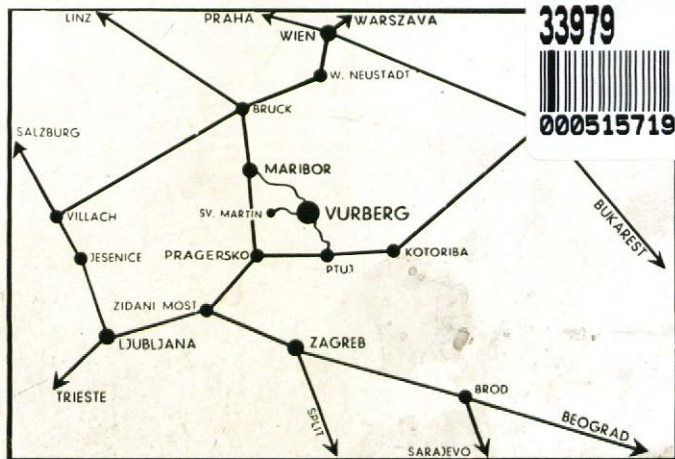
Mletačke arkade

33979



000515719

COBISS •



Maribor—Vurberg 18 km. Ptuj—Vurberg 11 km.

Avtobusna postaja: Sv. Martin pod Vurbergom 3 km. (Avtobusna proga Maribor - Sv. Martin.)

Station d'autobus: Sv. Martin sous Vurberg 3 km. (Ligne d'autobus Maribor—Sv. Martin.)

Autobusna stanica: Sv. Martin pod Vurbergom 3 km. (Autobusna pruga Maribor—Sv. Martin.)